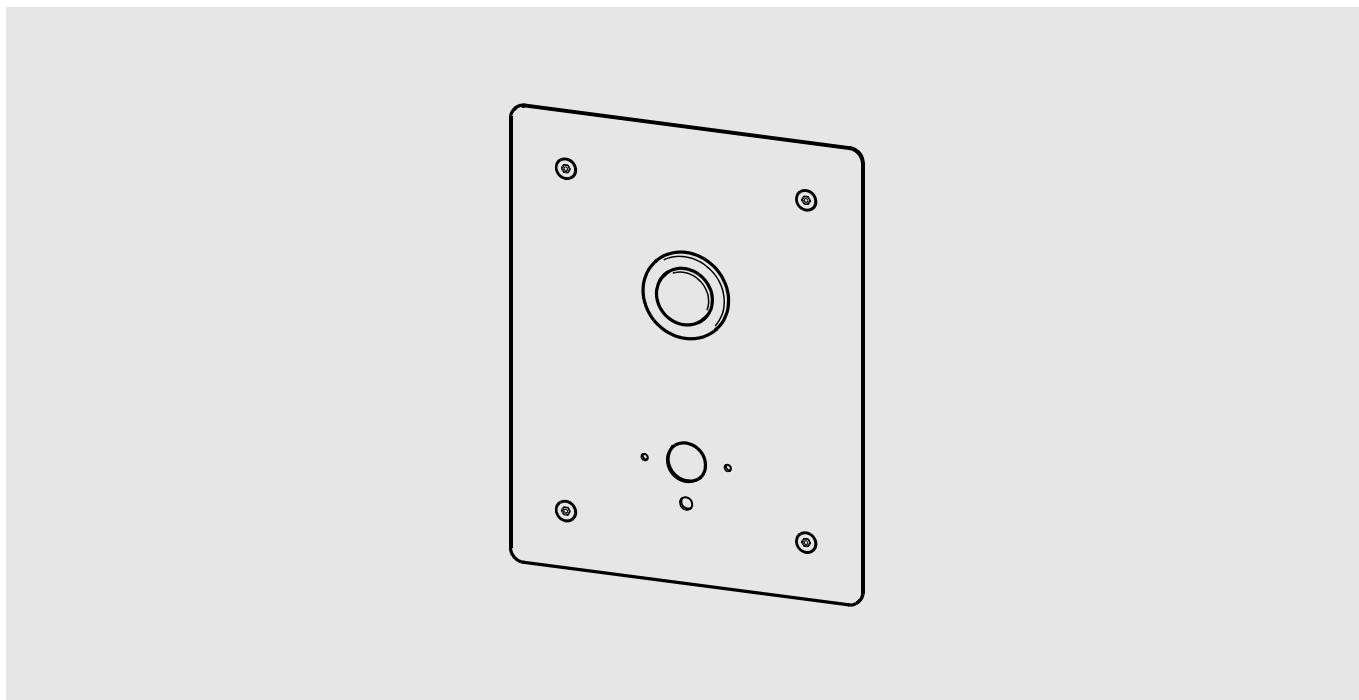


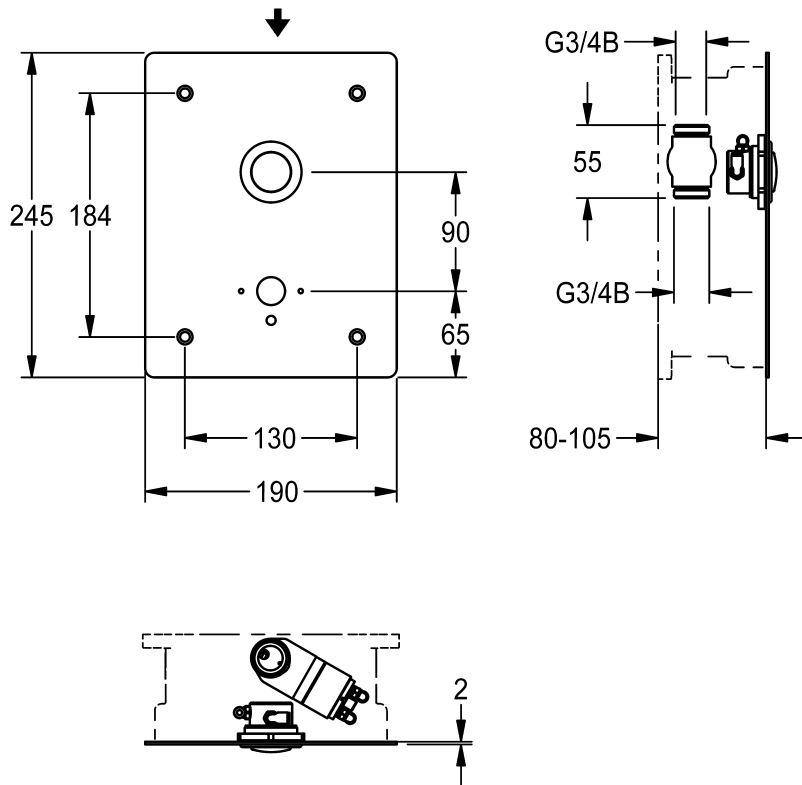
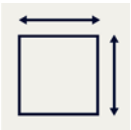
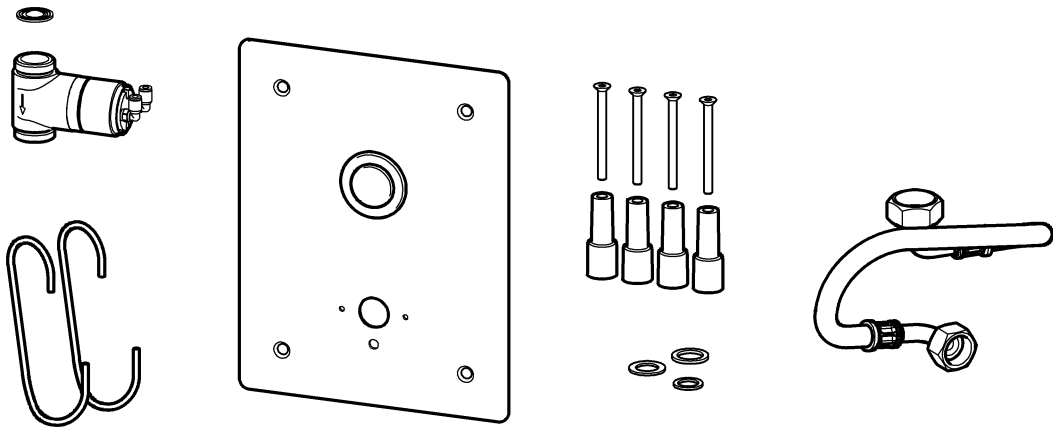
F3

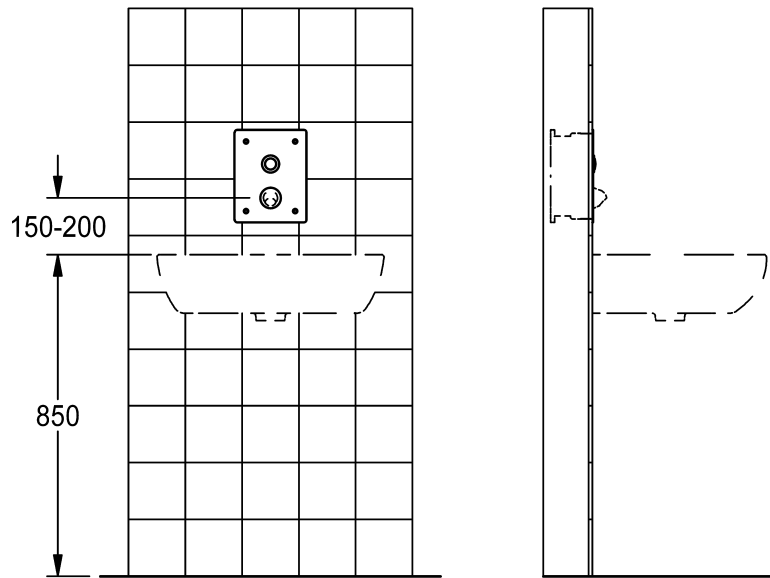


F3SV1010
2030067885

DE	Montage- und Betriebsanleitung
EN	Installation and operating instructions
FR	Notice de montage et de mise en service
ES	Instrucciones de montaje y servicio
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso
NL	Montage- en bedrijfsinstructies
PL	Instrukcja montażu i obsługi
SV	Monterings- och driftinstruktion
CS	Návod pro montáž a provoz
FI	Asennus- ja käyttöohje
RU	Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Selbstschluss-Durchgangsventil
self closing straightway valve



**EN**

Installation and operating instructions

Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.
- ▶ The wall spout must be ordered separately.

Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 1 – 5 bar
- ▶ Volume flow at 3 bar flow pressure 18 l/min
- ▶ Flow duration 10 – 20 s (adjustable)

DE

Montage- und Betriebsanleitung

Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Armatur nur mit original Sieb betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.
- ▶ Der Wandauslauf muss separat bestellt werden.

Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 1 – 5 bar
- ▶ Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck 18 l/min
- ▶ Fließzeit 10 – 20 s (einstellbar)

PL

Instrukcja montażu i obsługi

Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ Wylewkę ścienną należy zamawiać oddzielnie.

Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 1 – 5 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów 18 l/min
- ▶ Czas przepływu 10 – 20 s (z możliwością ustawienia)

FR

Notice de montage et de mise en service

Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.
- ▶ Le goulot mural doit être commandé séparément.
- ▶ Le goulot mural doit être commandé séparément.

Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 1 – 5 bars
- ▶ Débit volumique pour 3 bars de pression dynamique 18 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 10 – 20 s (réglable)

SV

Monterings- och driftinstruktion

Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.
- ▶ Väggtloppet måste beställas separat.

Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 1 – 5 bar
- ▶ Volymstrom vid 3 bar hydrauliskt tryck 18 l/min
- ▶ Volymstrom ByFlyttid 10 – 20 s (inställbar)

CS

Návod pro montáž a provoz

Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.
- ▶ Nástěnnou hubici je nutné objednat zvlášť.
- ▶ Nástěnnou hubici je nutné objednat zvlášť.

Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 1 – 5 bar
- ▶ Průtok při průtočném tlaku 3 bar 18 l/min
- ▶ Doba průtoku 10 – 20 s (nastavitelná)

ES

Instrucciones de montaje y servicio

Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.
- ▶ El caño mural debe pedirse por separado.

Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 1 – 5 bares
- ▶ Flujo volumétrico con 3 bares de presión de flujo 18 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 10 – 20 s (ajustable)

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.
- ▶ La presa a muro va ordinata a parte.

Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 1 – 5 bar
- ▶ Portata volumetrica a 3 bar di pressione idraulica 18 l/min
- ▶ Durata di flusso da 10 – 20 s (impostabile)

FI

Asennus- ja käyttöohje

Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtele putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.
- ▶ Seinäkannu on tilattava erikseen.

Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 1 – 5 bar
- ▶ Tilavuusvirta 3 barin virtauspaineella 18 l/min
- ▶ Juoksu-aika 10 – 20 s (säädettävissä)

RU

Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.
- ▶ Настенный излив заказывается отдельно.

Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 1 – 5 бар
- ▶ Объемный расход при гидравлическом напоре 3 бар 18 л/мин
- ▶ Время протекания 10 – 20 сек. (регулируемое)

Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.
- ▶ De wanduitloop moet apart worden besteld.

Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 1 – 5 bar
- ▶ Volumestroom bij 3 bar dynamische druk 18 l/min
- ▶ Stromingstijd 10 – 20 s (instelbaar)



1. Montage

EN Installation
FR Montage
ES Montaje
IT Montaggio

NL Montage
PL Montaż
SV Montering

CS Montáž
FI Asennus
RU Монтаж

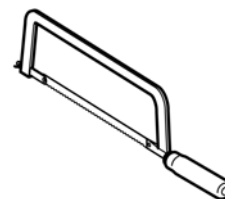
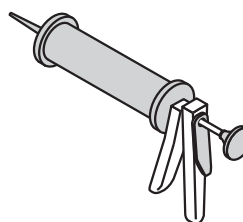
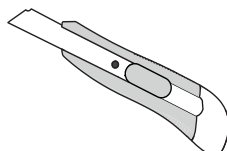


24 mm
27 mm

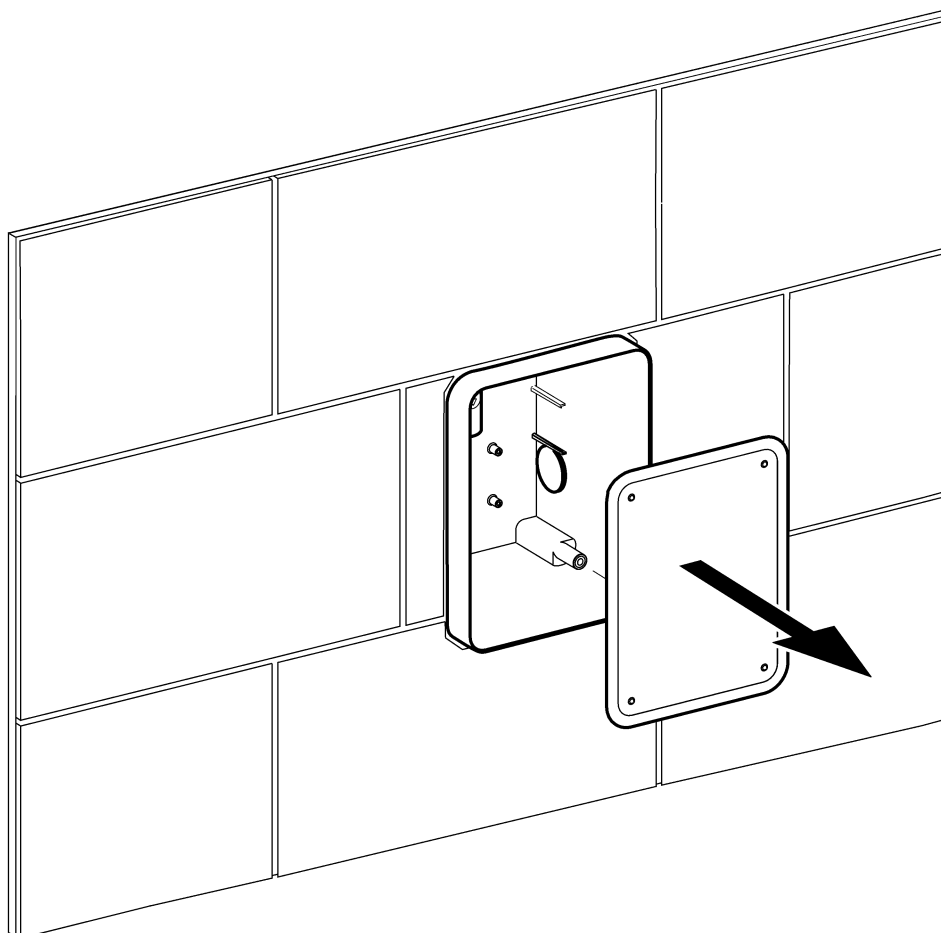
29 mm
30 mm
32 mm



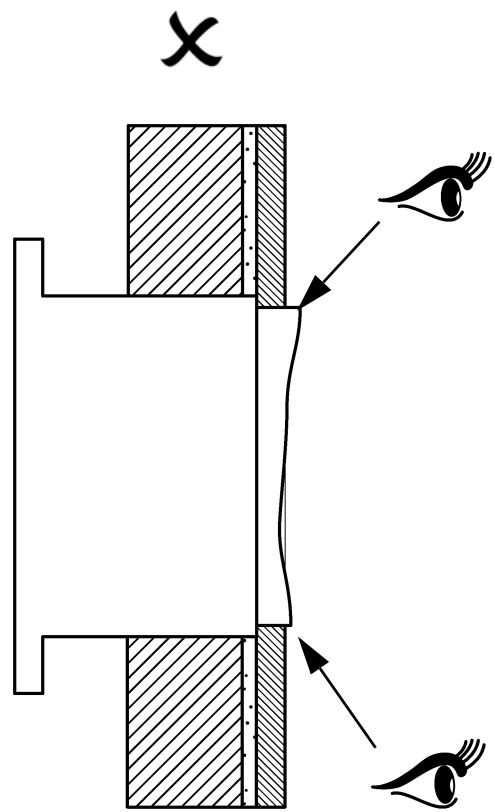
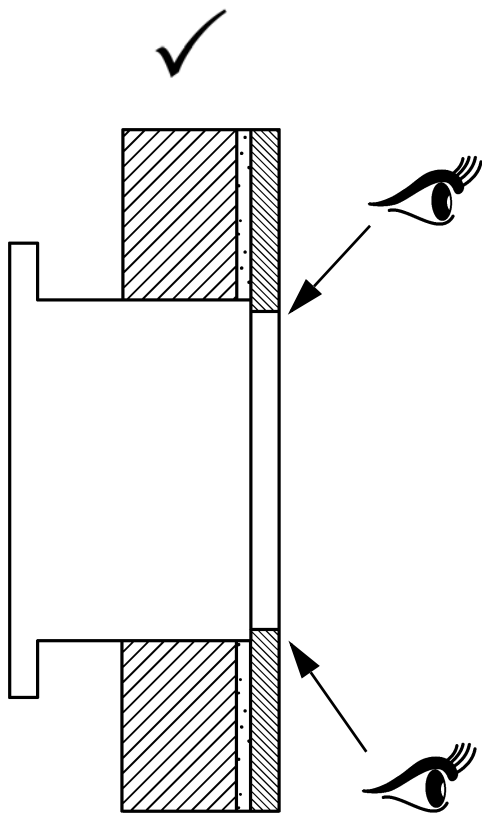
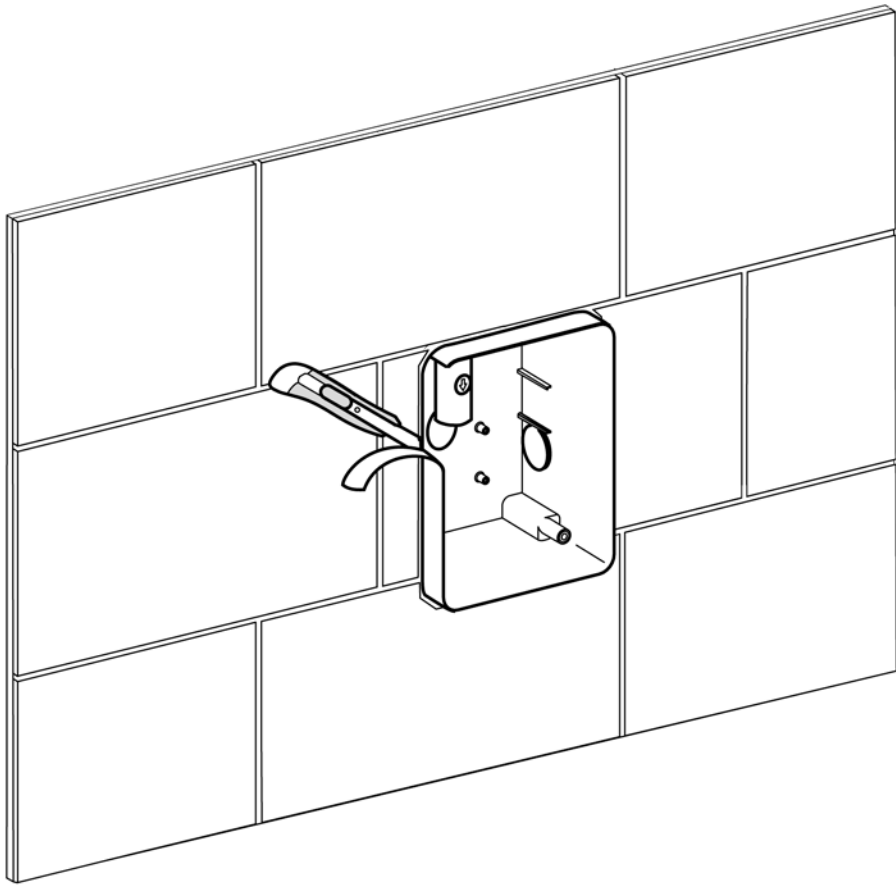
TX 25



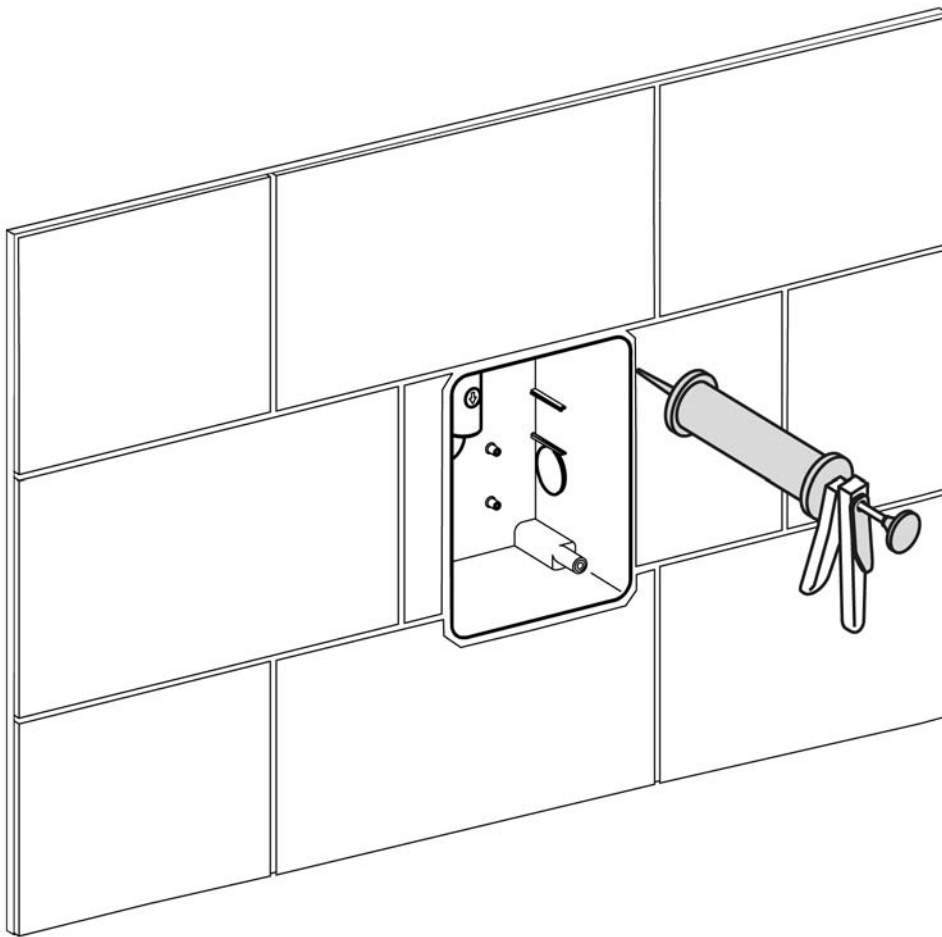
1



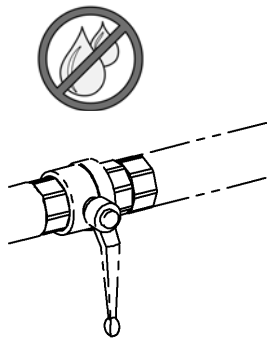
2



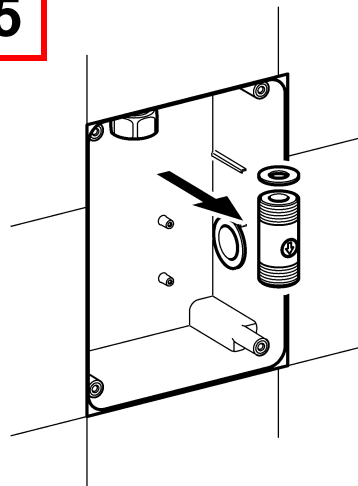
3



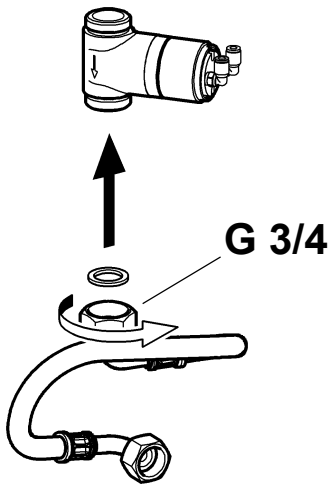
4



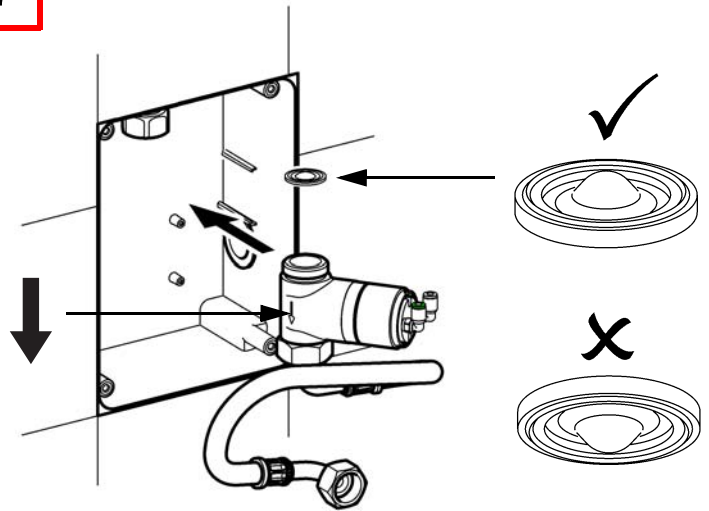
5



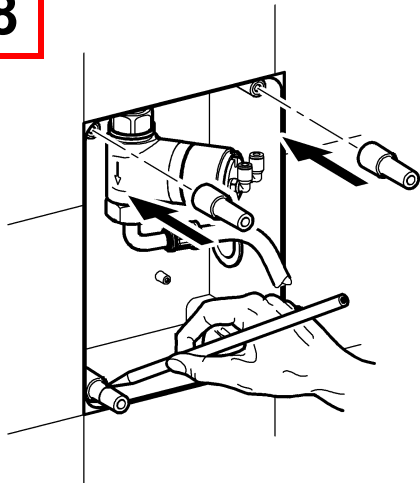
6



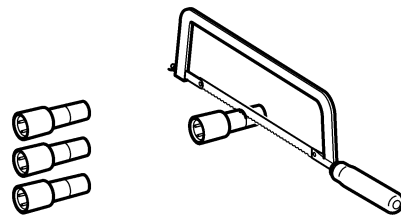
7



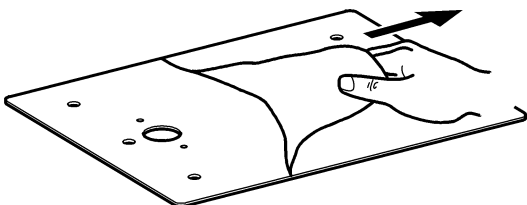
8



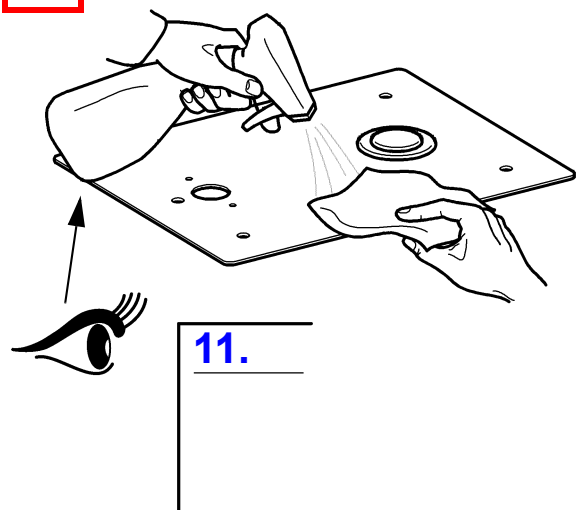
9



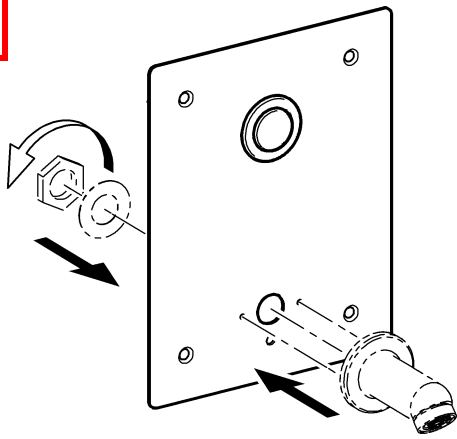
10



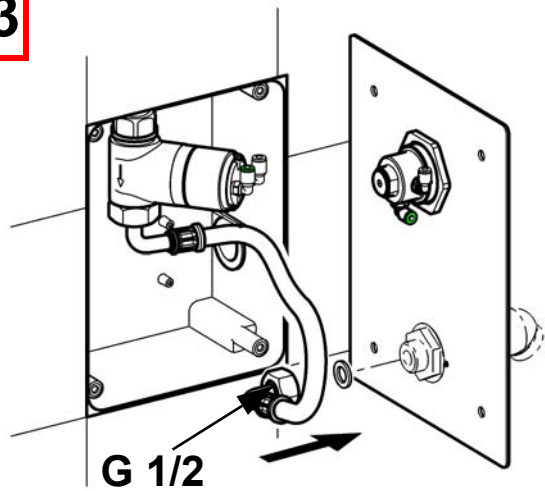
11



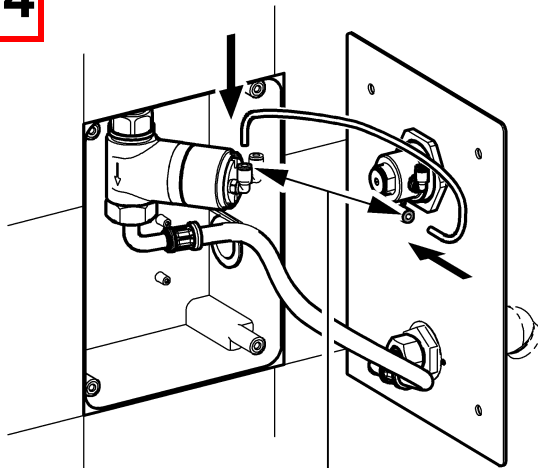
12



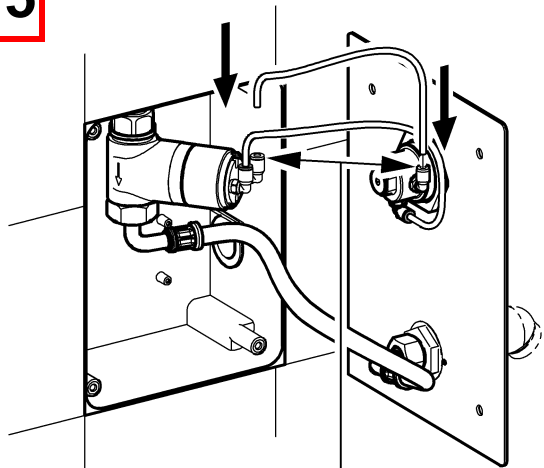
13



14



15

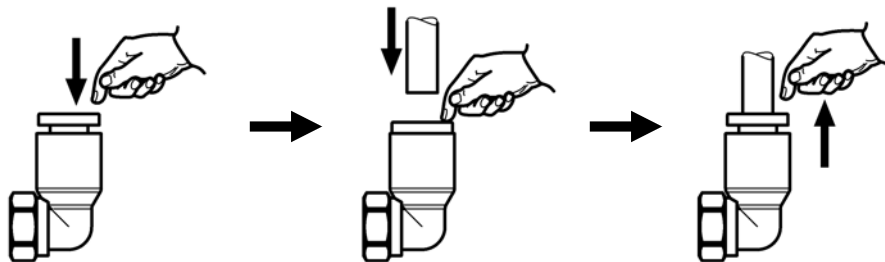


1



2

14 + 15



EN 1 Green
2 White

DE 1 Grün
2 Weiß

FR 1 Vert
2 Blanc

ES 1 Verde
2 Blanco

IT 1 Verde
2 Bianco

NL 1 Groen
2 Wit

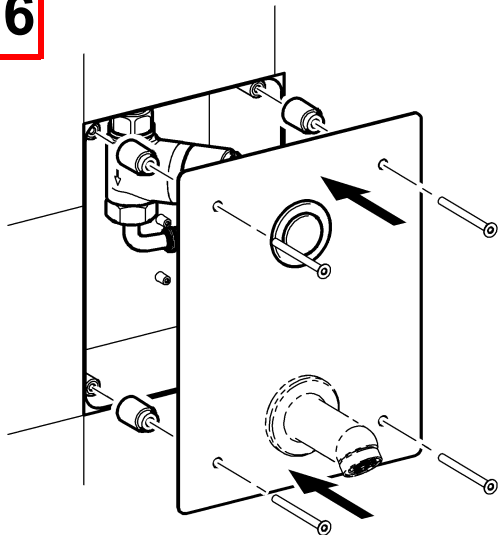
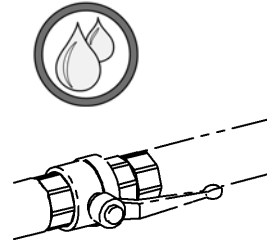
PL 1 Zielony
2 Biały

SV 1 Grön
2 Vit

CS 1 Zelená
2 Bílý

FI 1 Vihreä
2 Valkoinen

RU 1 зеленый
2 белый

16**17**

2. Funktion

EN Function

FR Fonctionnement

ES Función

IT Funzionamento

NL Werking

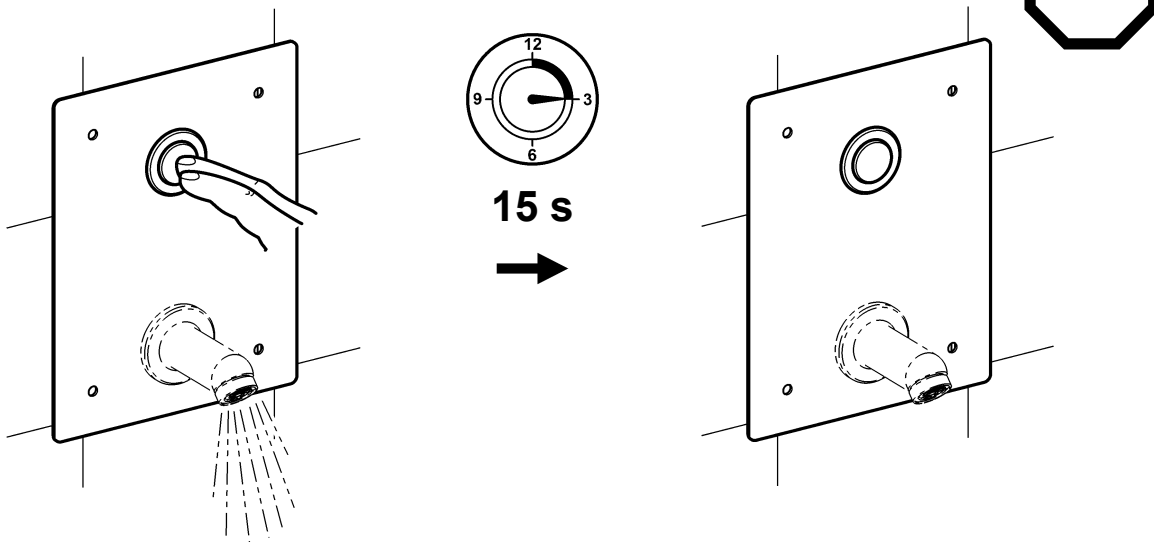
PL Funkcja

SV Funktion

CS Funkce

FI Toiminto

RU Функционирование



3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stromingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

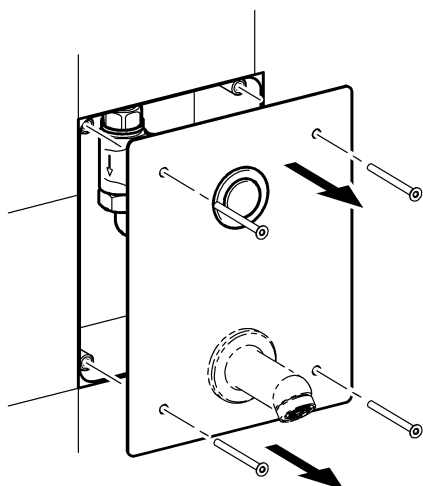
SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

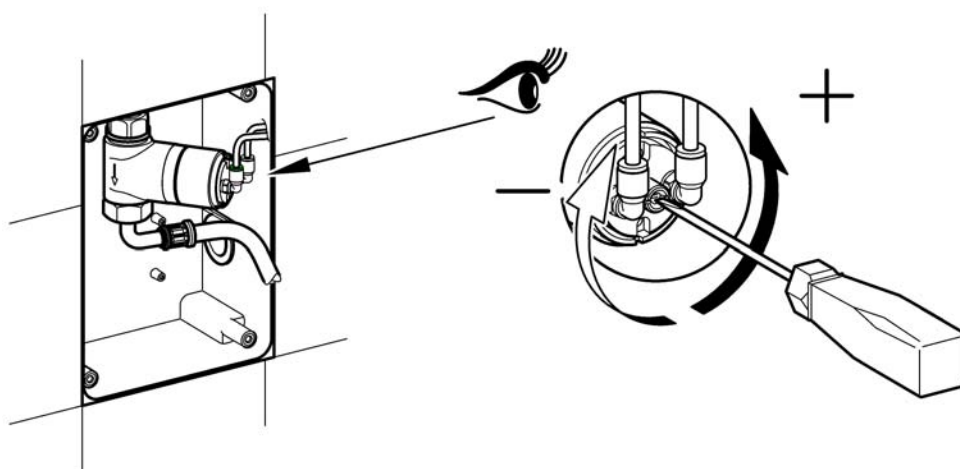
IT Impostazione della durata di flusso



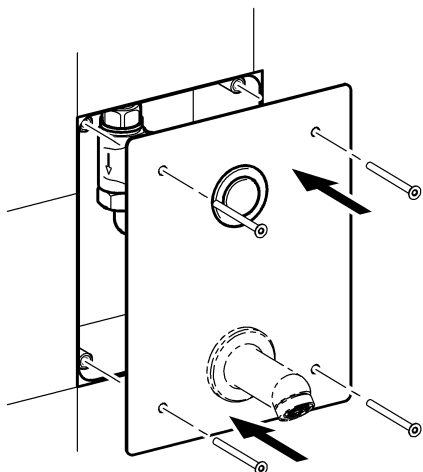
1



2



3



4. Wartung

EN Maintenance
FR Maintenance
ES Mantenimiento
IT Manutenzione

NL Onderhoud
PL Konserwacja
SV Underhåll

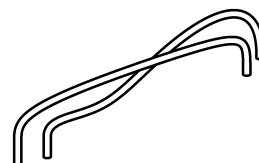
CS Varování
FI Huolto
RU Техническое обслуживание



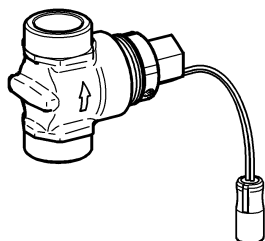
7.



8.



9.



5. Abdeckplatte abnehmen

EN Remove the cover plate
FR Retrait de la plaque de protection
ES Retirar la placa cobertora

NL Afdekplaat weghalen
PL Zdejmowanie płytki maskującej
SV Avlägsna täckplattan
IT Rimozione della piastrina di copertura

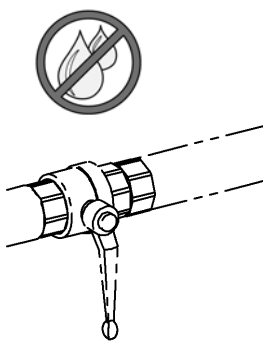
CS Sejmutí krycí desky
FI Peitelevyn irrottaminen
RU Демонтаж крышки



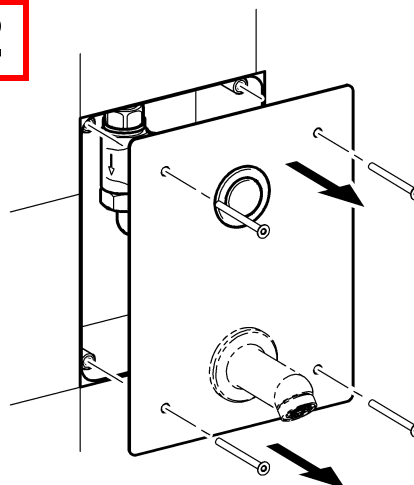
24 mm 29 mm
27 mm 30 mm
32 mm

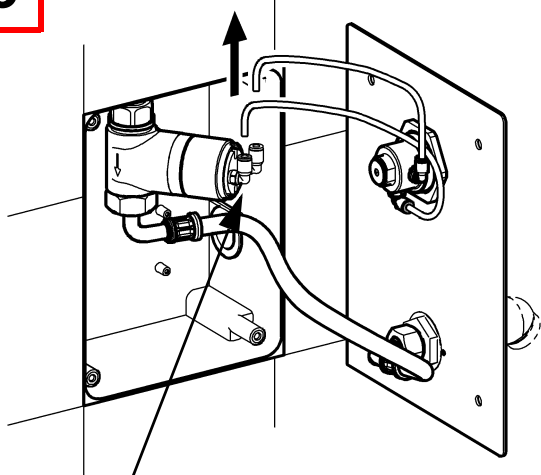
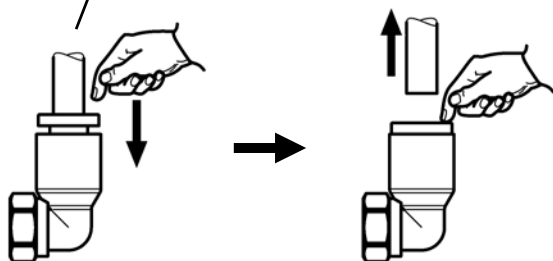
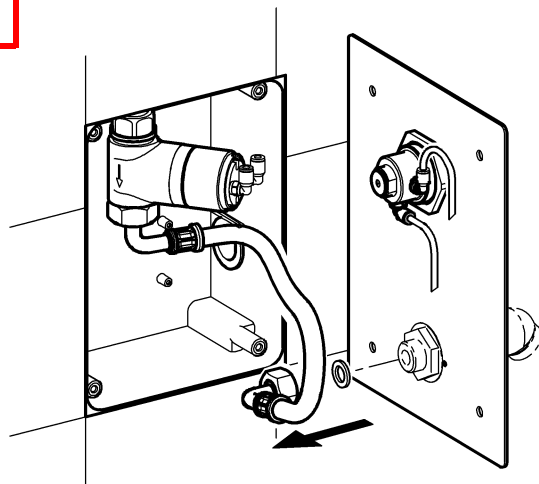


1



2



3**4**

6. Abdeckplatte montieren

EN Install the cover plate

NL Afdekplaat monteren

CS Montáž krycí desky

FR Montage de la plaque de protection

PL Montaż płytki maskującej

FI Peitelevyn asennus

SV Montera täckplattan

RU Установка крышки

ES Montar la placa cobertora

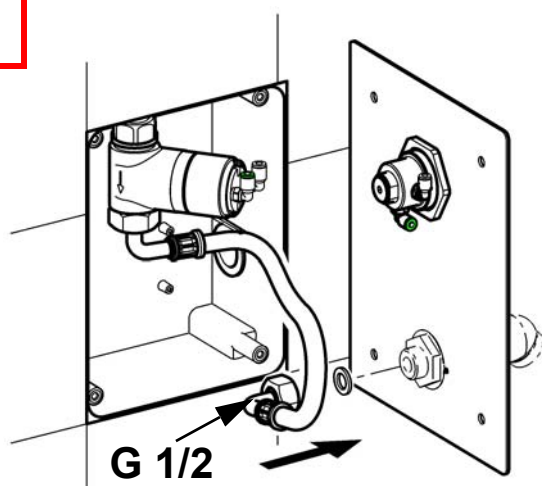
IT Montaggio della piastrina di copertura

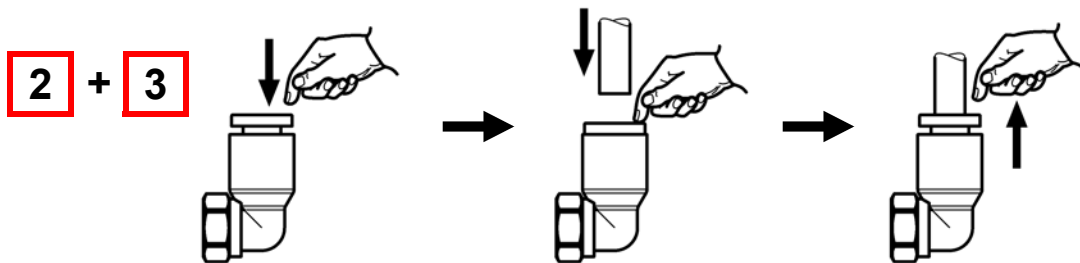
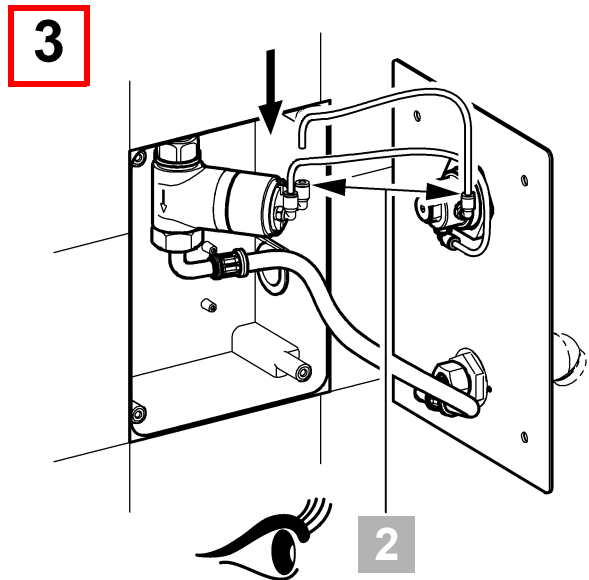
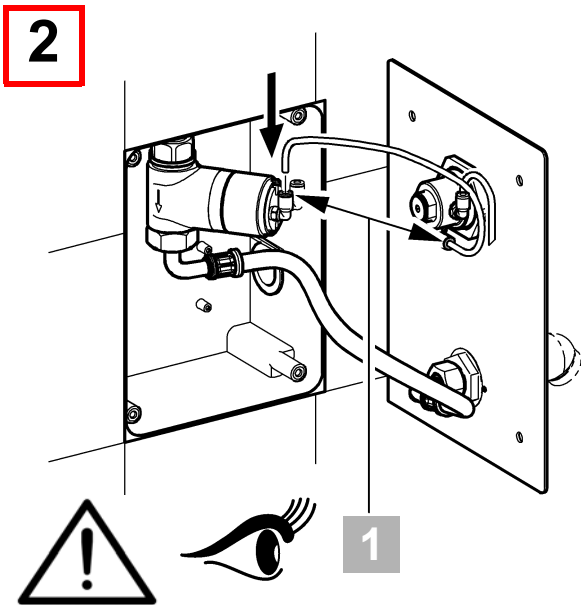


 24 mm



TX 25

1



EN 1 Green
2 White

ES 1 Verde
2 Blanco

PL 1 Zielony
2 Biały

FI 1 Vihreä
2 Valkoinen

DE 1 Grün
2 Weiß

IT 1 Verde
2 Bianco

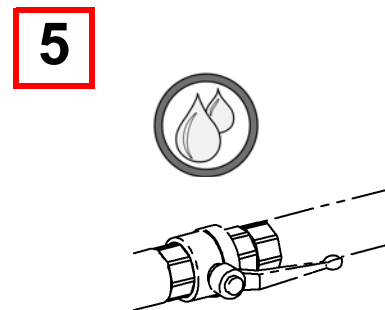
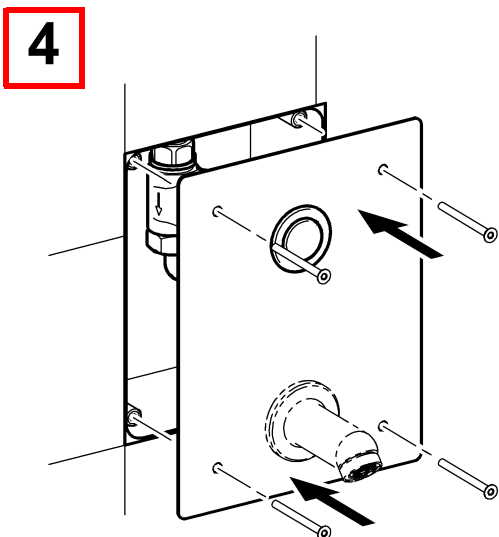
SV 1 Grön
2 Vit

RU 1 зеленый
2 белый

FR 1 Vert
2 Blanc

NL 1 Groen
2 Wit

CS 1 Zelená
2 Bílý



7. Sieb wechseln

EN Replace filter

FR Remplacement du filtre

ES Cambio de filtro

IT Sostituzione del filtro

NL Zeef vervangen

PL Wymienić sitko

SV Byta sil

CS Výměna sítka

FI Sihdin vaihtaminen

RU Замена сетчатого фильтра



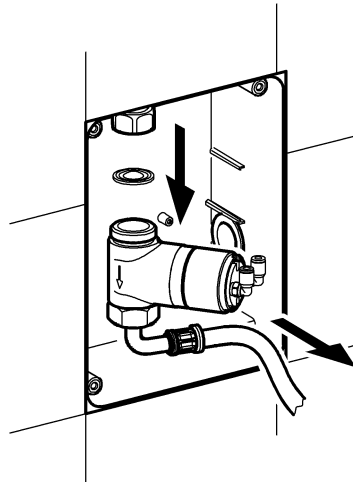
 30 mm

1

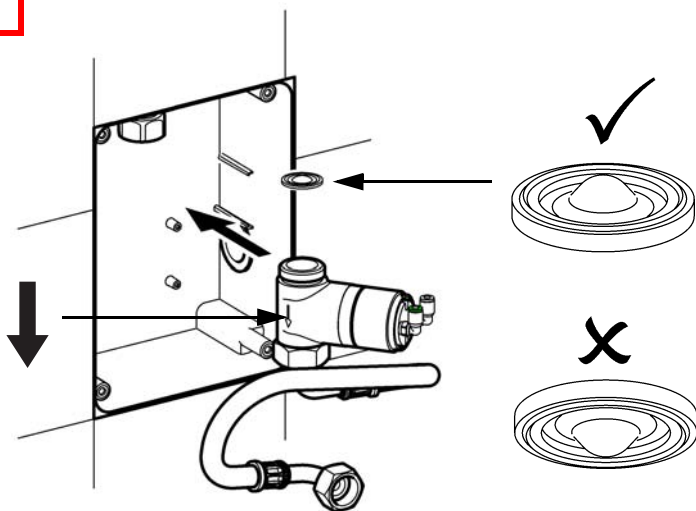


5.

2



3



4



6.

8. Schlauch wechseln

EN Replace the hose

FR Remplacement du flexible

ES Cambio del tubo

IT Sostituzione del flessibile

NL Slang vervangen

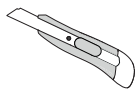
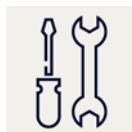
PL Wymiana węża

SV Byta slang

CS Výměna hadice

FI Letkun vaihto

RU Замена шланга

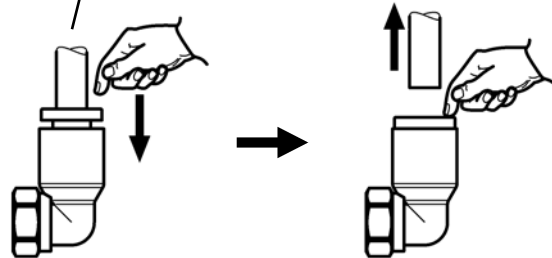
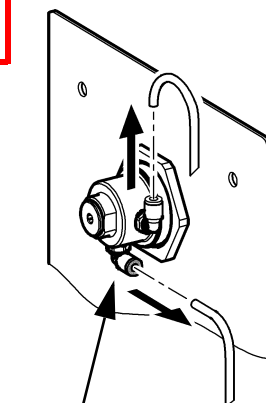


1

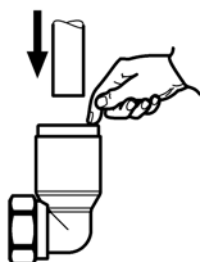
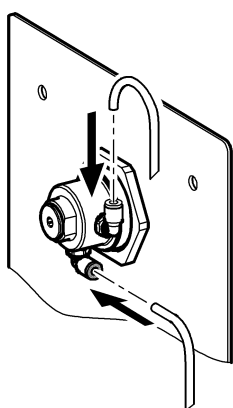


5.

2



3



4



6.

9. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

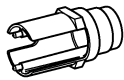
FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

IT Smontaggio dell'elemento funzionale



1



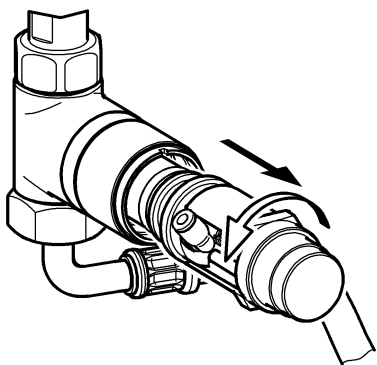
5.

2

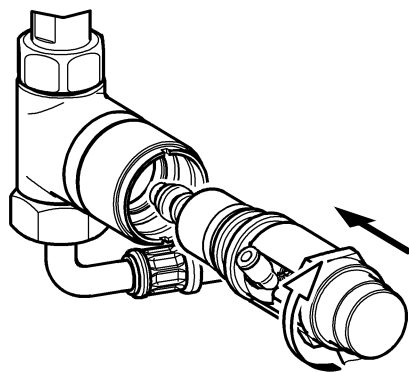


11.

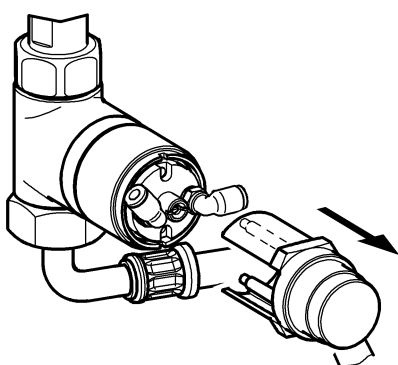
3



4



5



6



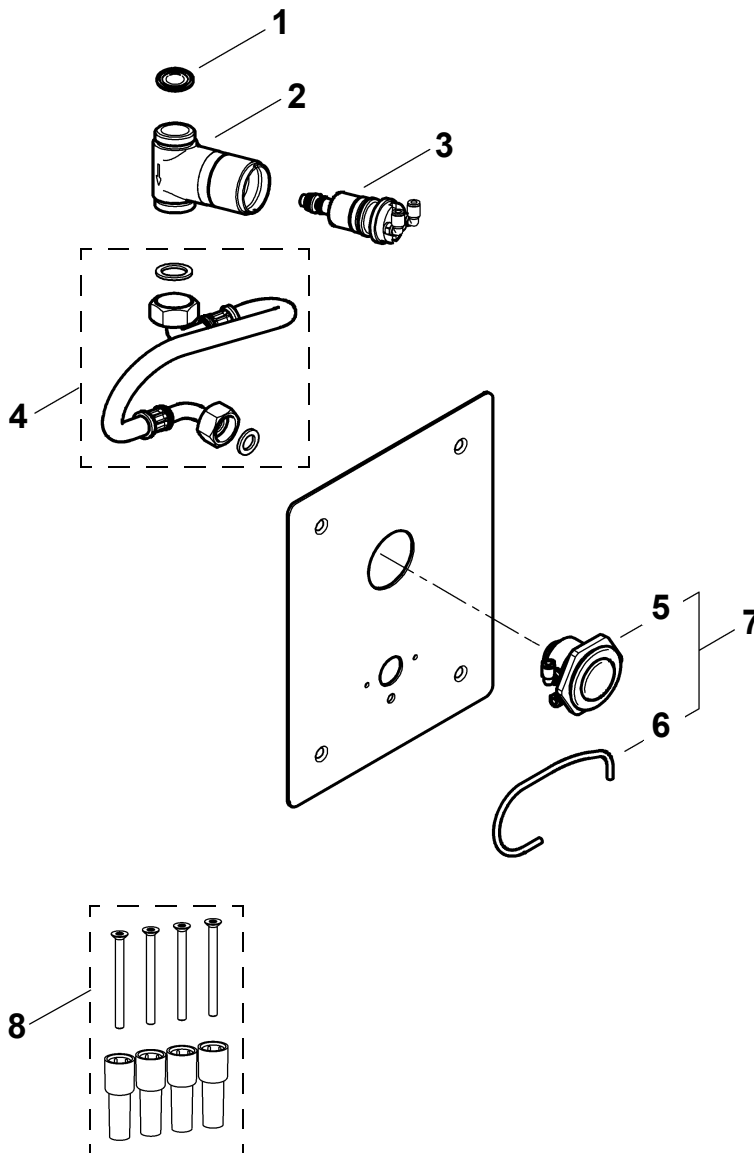
6.

10. Ersatzteile

EN Replacement parts
FR Pièces de rechange
ES Piezas de recambio
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen
PL Części zamienne
SV Reservdelar

CS Náhradní díly
FI Varaosat
RU Запчасти



- 1.....2000104706 ^{a)}
ASXX9011
2.....2000109195
EHDTX0002
3.....2000105612
EFLSY0036
4.....2000109403
ASXX9029
5.....2000104780
EFLSY0027
6.....2000104803
EAQLN0019
7.....2000104864
EFLSY0022
8.....3600003749
ASXX9030

EN a) 10 pieces

ES a) 10 piezas

PL a) 10 sztuk

FI a) 10 kappaletta

DE a) 10 Stück

IT a) 10 pezzi

SV a) 10 styck

RU a) 10 штук

FR a) 10 pièces

NL a) 10 stuk

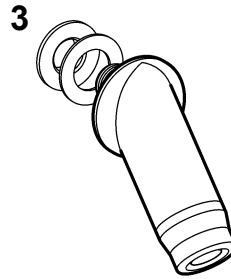
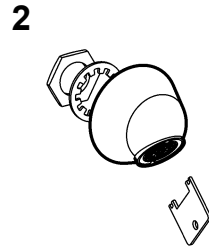
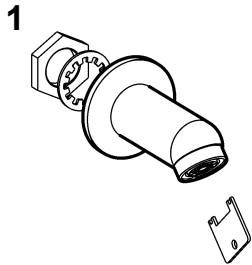
CS a) 10 kusů

11. Zubehör

EN Accessories
FR Accessoire
ES Accesorios
IT Accessori

NL Toebehoren
PL Akcesoria
SV Tillbehör

CS Příslušenství
FI Lisävarusteet
RU принадлежности



1..... 2030071655
ACXX1008

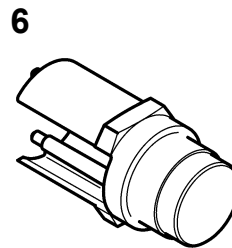
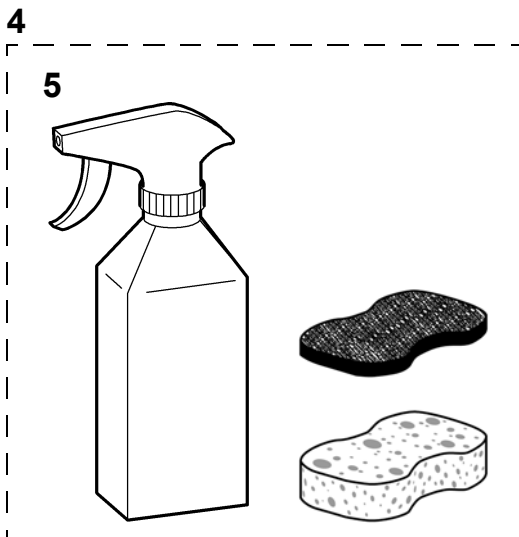
2..... 2030071654
ACXX1009

3..... 2030071663
ACXX1010

4..... 2000109019
ZWSPL0024

5..... **0,5 l:**
2000105091
ZWSPL0023

6..... 2000105794
EPRTR0032



Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Notizen

EN Notes

FR Notes

ES Notas

IT Annotazioni

NL Notities

PL Uwagi

SV Notiser

CS Poznámky

FI Muistiinpanot

RU Примечания

Australia

PR Kitchen and
Water Systems Pty Ltd
Dandenong South VIC 3175
Phone +61 3 9700 9100

Austria

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH
9320 Aalst; Belgium
Phone NL +31 (0) 492 728 224
BE/LU +32 (0) 53 60 31 50

Czech Republic

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 309

France

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +33 800 909 216

Germany

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde
Phone +49 3378 818 0

Italy

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Numero Verde +39 800 789 233

Middle East

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

Poland

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +48 58 35 19 700

Spain

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 211

Switzerland & Liechtenstein

KWC Group AG
5726 Unterkulm, Switzerland
Phone +41 62 768 69 00

Turkey

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,
United Arab Emirates
Phone +971 7 2034 700

United Kingdom

KWC DVS Ltd - Northern Office
Barlborough S43 4PZ
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office
Paignton TQ4 7TW
Phone +44 1803 529 021

EAST EUROPE

Bosnia Herzegovina
Bulgaria | Croatia
Hungary | Latvia
Lithuania | Romania
Russia | Serbia | Slovakia
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH
14974 Ludwigsfelde, Germany
Phone +49 3378 818 261

SCANDINAVIA & ESTONIA

Finland | Sweden | Norway
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy
76850 Naarajärvi, Finland
Phone +358 15 34 111

OTHER COUNTRIES

KWC Austria GmbH
6971 Hard, Austria
Phone +43 5574 6735 0

